

Your Experience with the Chapleau General Hospital Votre expérience avec L'hôpital général de Chapleau

Emergency Department/Département D'urgence

Going to the Emergency Department Se rendre à l'urgence

	An accident or injury <i>Un accident ou une blessure</i> ▼	An ongoing health condition or concern <i>Un problème de santé ou un motif de préoccupation persistant</i> ▼	A new health problem <i>Un nouveau problème de santé</i> ▼
1	Thinking about this visit, what was the main reason why you went to the emergency department? <i>En pensant à cette visite, quel est le principal motif de votre visite à l'urgence?</i>		
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

During Your Emergency Department Visit Au cours de votre visite à l'urgence

	Yes <i>Oui</i> ▼	No <i>Non</i> ▼		Don't know <i>Ne sais pas</i> ▼
2	During this emergency visit, were you given any medicine that you had not taken before? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, vous a-t-on donné des médicaments que vous n'aviez jamais pris auparavant?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

	Yes, definitely <i>Oui, tout à fait</i> ▼	Yes, somewhat <i>Oui, un peu</i> ▼		No <i>Non</i> ▼
3	Before giving any new medicine, did the doctors or nurses tell you what the medicine was for? <i>Avant de vous donner de nouveaux médicaments, les médecins ou les infirmières vous ont-ils précisé à quoi ils servaient?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
4	Before giving you any new medicine, did the doctors or nurses describe possible side effects to you in a way you could understand? <i>Avant de vous donner de nouveaux médicaments, les médecins ou les infirmières vous ont-ils décrit clairement les effets secondaires possibles?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
5	During this emergency department visit, did you have any pain? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, ressentiez-vous de la douleur?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
6	During this emergency department visit, did the doctors and nurses try to help reduce your pain? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, les médecins et les infirmières ont-ils tenté de calmer votre douleur?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

	Yes <i>Oui</i> ▼			No <i>Non</i> ▼
7	During this emergency department visit, did you have a blood test, x-ray, or any other test? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, vous a-t-on fait un prélèvement sanguin, fait passer des rayons X ou tout autre examen?</i>			
	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>

	Yes, definitely <i>Oui, tout à fait</i> ▼	Yes, somewhat <i>Oui, un peu</i> ▼		No <i>Non</i> ▼
8	During this emergency department visit, did doctors and nurses give you as much information as you wanted about the results of these tests? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, les médecins et les infirmières vous ont-ils fourni tous les renseignements que vous vouliez au sujet des résultats de ces examens?</i>			
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

People who Took Care of You

Les personnes qui ont pris soin de vous

		Never Jamais ▼	Sometimes Quelquefois ▼	Usually Habituellement ▼	Always Toujours ▼
9	During this emergency department visit, how often did nurses listen carefully to you? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, à quelle fréquence les infirmières vous ont-elles écouté attentivement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10	During this emergency department visit, how often did nurses explain things in a way you could understand? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, à quelle fréquence les infirmières vous ont-elles expliqué les choses clairement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Yes, definitely Oui, tout à fait ▼	Yes, somewhat Oui, un peu ▼	No Non ▼
11	During this emergency department visit, did nurses spend enough time with you? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, les infirmières vous ont-elles consacré suffisamment de temps?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Never Jamais ▼	Sometimes Quelquefois ▼	Usually Habituellement ▼	Always Toujours ▼
12	During this emergency department visit, how often did doctors listen carefully to you? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, à quelle fréquence les médecins vous ont-ils écouté attentivement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13	During this emergency department visit, how often did doctors explain things in a way you could understand? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, à quelle fréquence les médecins vous ont-ils expliqué les choses clairement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Yes, definitely Oui, tout à fait ▼	Yes, somewhat Oui, un peu ▼	No Non ▼
14	During this emergency department visit, did doctors spend enough time with you? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, les médecins vous ont-ils consacré suffisamment de temps?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15	The hospital staff consulted me or my family or caregiver in making decisions about my care? <i>Le personnel de l'hôpital m'a consulté ou a consulté ma famille ou mon fournisseur de soins au sujet des soins des soins qui m'ont été prodigués?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16	Were you given enough privacy when discussing your condition or treatment? <i>Avez-vous reçu suffisamment de discrétion lors des discussions de votre état ou de votre traitement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17	Were you given enough privacy when being examined or treated? <i>Avez-vous reçu suffisamment de discrétion lors de l'examen ou du traitement?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Leaving the Emergency Department

Avant de quitter le service d'urgence

		Yes Oui ▼	No Non ▼
18	Before you left the emergency department, did you understand what your main health problem was? <i>Avant de quitter l'urgence, avez-vous compris en quoi consistait votre principal problème de santé?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19	Before you left the emergency department, did you understand what symptoms or health problems to look out for when you left the emergency department? <i>Avant de quitter l'urgence, avez-vous compris quels symptômes ou problèmes de santé vous deviez surveiller lorsque vous avez quitté l'urgence?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Yes Oui ▼	No Non ▼
20	Before you left the emergency department, did someone discuss with you whether you needed follow-up care? <i>Avant votre départ de l'urgence, vous a-t-on précisé si vous aviez besoin d'un suivi?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21	When I left the emergency department, I clearly understood the purpose for taking each of my medications? <i>Lorsque j'ai quitté l'hôpital je comprenais clairement la raison pour laquelle je devais prendre chacun de mes médicaments?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Never Jamais ▼	Sometimes Quelquefois ▼	Usually Habituellement ▼	Always Toujours ▼
22	During this emergency department visit, how often was the area around you disruptive? <i>Au cours de votre visite au département d'urgence, à quelle fréquence le secteur autour de vous a été perturbant?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Overall Experience

Expérience globale

Please answer the following questions about your visit to the emergency department named on the front of the survey. Do not include any other emergency department visits in your answers.

Veuillez répondre aux questions suivantes portant sur votre visite à l'urgence désignée à la page couverture du sondage. N'incluez pas d'autres visites à l'urgence dans vos réponses.

		0 - Worst care possible Pires soins possible ▼	1 ▼	2 ▼	3 ▼	4 ▼	5 ▼	6 ▼	7 ▼	8 ▼	9 ▼	10 - Best care possible Meilleurs soins possible ▼
23	Using any number from 0 to 10, where 0 is the worst care possible and 10 is the best care possible, what number would you use to rate your care during this emergency department visit? <i>Sur une échelle de 0 à 10, où 0 représente les pires soins possible et 10, les meilleurs soins possible, quelle note donneriez-vous aux soins que vous avez reçus pendant votre visite à l'urgence?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Definitely no Certainement pas ▼	Probably no Probablement pas ▼	Probably yes Probablement que oui ▼	Definitely yes Certainement que oui ▼
24	Would you recommend this emergency department to your friends and family? <i>Recommanderiez-vous ce service d'urgence à vos amis et à votre famille?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

		Yes, definitely Oui, tout à fait ▼	Yes, somewhat Oui, un peu ▼	No Non ▼
25	During this emergency department visit, did you have to wait too long to get care? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, avez-vous attendu trop longtemps avant d'obtenir des soins?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
26	During this emergency department visit, how long did you have to wait to receive care? <i>Au cours de votre visite à l'urgence, combien de temps avez-vous attendu pour recevoir des soins?</i>			

Your Health Care

Vos soins de santé

		1 time 1 fois ▼	2 times 2 fois ▼	3 times 3 fois ▼	4 times 4 fois ▼	5 to 9 times de 5 à 9 fois ▼	10 or more times 10 fois ou plus ▼
27	In the last 6 months, how many times have you visited any emergency department to get care for yourself? Please include the emergency department visit you have been answering your questions about in this survey. <i>Au cours des six derniers mois, combien de fois avez-vous visité des services d'urgence pour obtenir des soins pour vous-même? Veuillez inclure la visite à l'urgence qui fait l'objet du présent sondage.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
28	How many times in the last 6 months did you visit a doctor's office, clinic, health center, or other place to get care or advice about your health? <i>Combien de fois au cours des six derniers mois vous êtes-vous rendu au cabinet de médecin, à la clinique, au centre de santé ou à un autre endroit pour obtenir des soins de santé ou des conseils?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

About You

À propos de vous

29	Were you served in the official language in which you are most comfortable? <i>Avez-vous été servi(e) dans la langue officielle dans laquelle vous vous sentez le plus à l'aise?</i>	<input type="radio"/>	Yes – <i>Oui</i>
		<input type="radio"/>	No – <i>Non</i>
	What language do you mainly speak at home? <i>Quelle langue parlez-vous principalement à la maison?</i>	<input type="text"/>	
30	If you received services in French, were you satisfied with the services provided? <i>Si vous avez reçu des services en français, avez-vous été satisfait des services fournis?</i>	<input type="radio"/>	Yes – <i>Oui</i>
		<input type="radio"/>	No – <i>Non</i>
		<input type="radio"/>	Not applicable - <i>n'est pas applicable</i>
		<input type="text"/> <i>If no, please specify: Si non, veuillez préciser:</i>	

31	If you would like to be contacted regarding your feedback or would like to share your healthcare story or experience, please provide your contact information : <i>Si vous souhaitez être contacté concernant vos commentaires ou souhaitez partager votre expérience en matière de soins de santé, veuillez fournir vos coordonnées :</i>	<input type="text"/>
-----------	---	----------------------

Your Comments

Commentaires

Was there anything particularly good about your hospital care?

Avez-vous observé quelque chose de particulièrement bien lors de vos soins hospitaliers?

Was there anything that could be improved?

Avez-vous observé quelque chose qui aurait pu être amélioré lors de vos soins hospitaliers?

Any other comments?

Autres commentaires?

Thank you for taking the time to complete this questionnaire! Please return to the Chapleau General Hospital in the enclosed postage paid envelope. You may also drop it off in the drop-box located at the hospital entrance or give it to reception.

Merci d'avoir pris le temps de remplir ce questionnaire! Vous pouvez retourner votre questionnaire rempli dans l'enveloppe préaffranchie fournie, vous pouvez le déposer dans la boîte de dépôt dans l'entrée de l'hôpital ou à la réception.